

**OKRĘGOWA KOMISJA EGZAMINACYJNA
W GDAŃSKU**

**Sprawozdanie z egzaminu maturalnego
z języka rosyjskiego
przeprowadzonego w województwie
kujawsko-pomorskim
w 2019 roku**

Opracowanie:

Svetlana Galant (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Anna Staroń (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Krakowie)

Opieka merytoryczna

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Pracownie ds. Analiz Wyników Egzaminacyjnych okręgowych komisji egzaminacyjnych

Centralna Komisja Egzaminacyjna
ul. Lewartowskiego 6, 00-190 Warszawa
tel. 022 536 65 00, fax 022 536 65 04
e-mail: sekretariat@cke.gov.pl
www.cke.gov.pl

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku
ul. Na Stoku 49, 00-874 Gdańsk
tel. 58 320 55 61, fax 58 520 55 90
e-mail: komisja@oke.gda.pl
www.oke.gda.pl

Język rosyjski

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych i zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		132
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	72
	z techników	60
	ze szkół na wsi	21
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	43
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	35
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	33
	ze szkół publicznych	5
	ze szkół niepublicznych	127
	kobiety	83
	mężczyźni	49
	bez dysleksji rozwojowej	119
	z dysleksją rozwojową	13

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 3 uczniów – laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Rosyjskiego.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	1
	słabowidzący	-
	niewidomi	-
	słabosłyszący	1
	niesłyszący	-
	ogółem	2

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		16 maja 2019 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		60	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		6	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	

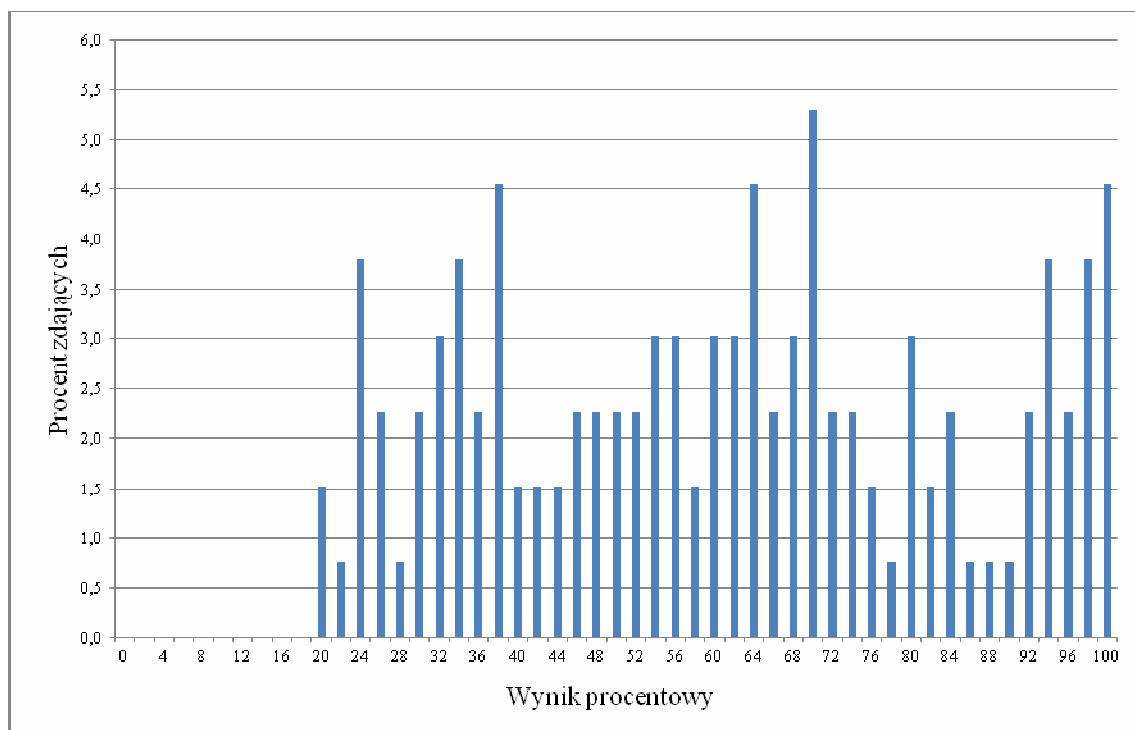
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r., poz. 2223, ze zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jedn. Dz.U. z 2019 r., poz. 1481).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 1. Rozkład wyników zdających

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	132	20	100	62	70	61	23	92
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	72	20	100	60	100	62	26	91
z techników	60	24	98	62	38	60	20	92
bez dysleksji rozwojowej	119	20	100	60	70	61	23	92
z dysleksją rozwojową	13	-	-	-	-	-	-	-

* Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

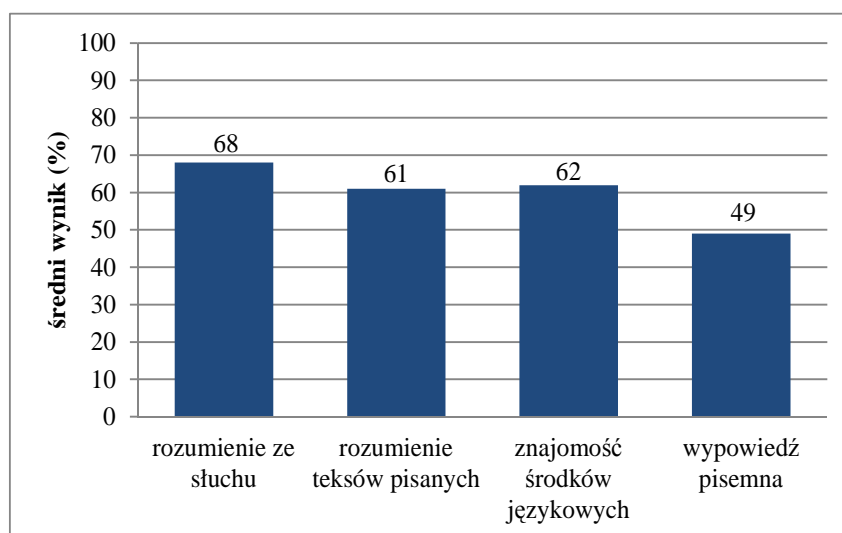
** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	89
	1.2.		62
	1.3.		75
	1.4.		70
	1.5.		77
	2.1.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	79
	2.2.		71
	2.3.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	45
	2.4.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	39
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	39
	3.2.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	68
	3.3.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	66
	3.4.		90
	3.5.		64
	3.6.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	80
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	74
	4.2.		70
	4.3.		49
	4.4.		57
	5.1.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	63
	5.2.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	34
	5.3.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	39
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	86
	6.2.		73
	6.3.		76
	6.4.		42
	6.5.	3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	50
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	73
	7.2.		68
	7.3.		60
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	58
	8.2.		50
	8.3.		38
	8.4.		61
	8.5.		60
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	86
	9.2.		57
	9.3.		77
	9.4.		58
	9.5.		73

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje [...] miejsca. 5.3) Zdający przedstawia fakty z przeszłości [...]. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przyszłości. 5.6) Zdający przedstawia opinie innych osób. 7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	treść	55
			spójność i logika wypowiedzi	57
		1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	zakres środków językowych	46
			poprawność środków językowych	37



Wykres 2. Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka rosyjskiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych oraz zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Znajomość środków językowych była sprawdzana na krótkich tekstach lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 6. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		36
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	z liceów ogólnokształcących	24
	z techników	12
	ze szkół na wsi	4
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	8
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	7
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	17
	ze szkół publicznych	34
	ze szkół niepublicznych	2
	kobiety	27
	mężczyźni	9

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 3 uczniów – laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Rosyjskiego.

Tabela 7. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	0
	słabowidzący	0
	niewidomi	0
	słabosłyszący	0
	niesłyszący	0
	ogółem	0

3. Przebieg egzaminu

Tabela 8. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		16 maja 2019 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		27	
Liczba zespołów egzaminatorów*		1	
Liczba egzaminatorów*		6	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 8 ust. 1)		0	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	art. 44zzv pkt 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzv pkt 2	wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	0
	art. 44zzv pkt 3	zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu egzaminu	0
	art. 44zzw ust. 1	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	0
	art. 44zzy ust. 7	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	0
	art. 44zzy ust. 10	niemożności ustalenia wyniku (np. zaginięcie karty odpowiedzi)	0
Liczba wglądów ² (art. 44zzz)		0	

* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 grudnia 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu przeprowadzania egzaminu gimnazjalnego i egzaminu maturalnego (Dz.U. z 2016 r., poz. 2223, ze zm.).

² Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jedn. Dz.U. z 2019 r., poz. 1481).

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających

Tabela 9. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	36	12	100	62	36	58	27
z liceów ogólnokształcących	24	-	-	-	-	-	-
z techników	12	-	-	-	-	-	-

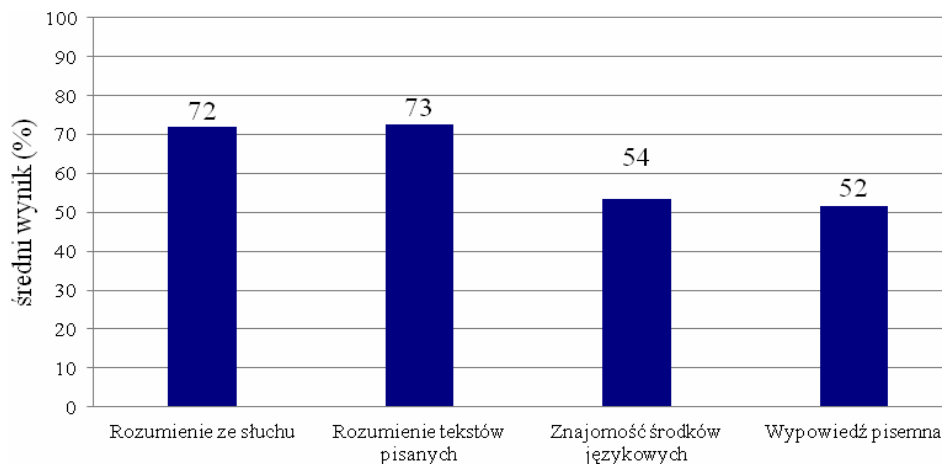
* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań - dotyczy zdających w całym kraju.

Tabela 10. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)	
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	62	
	1.2.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	81	
	1.3.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	67	
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	70	
	2.2.		70	
	2.3.		73	
	2.4.		60	
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	73	
	3.2.		73	
	3.3.		76	
	3.4.		86	
	3.5.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	73	
	II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	78
		4.2.		76
4.3.		81		
4.4.		80		
5.1.		3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	71	
5.2.			73	
5.3.			77	
5.4.			72	
6.1.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	69	
6.2.			71	
6.3.		3.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	65	
6.4.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	68	
6.5.		3.1.R) Zdający oddziela fakty od opinii.	64	
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	71	
	7.2.		77	
	7.3.		63	
	7.4.		68	
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	57	
	8.2.		52	
	8.3.		46	
	8.4.		36	
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	46	
	9.2.		44	
	9.3.		47	
	9.4.		37	

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje [...] miejsca, zjawiska i czynności. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.9) Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.	zgodność z poleceniem	51
		spójność i logika wypowiedzi	61	
		zakres środków językowych	50	
		poprawność środków językowych	48	



Wykres 4. Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Komentarz

Poziom podstawowy

Średni wynik uzyskany przez maturzystów przystępujących do egzaminu z języka rosyjskiego na poziomie podstawowym wyniósł 62% punkty. Najwyższe wyniki zdający uzyskali za zadania sprawdzające rozumienie ze słuchu (średni wynik – 68%). Gorzej poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność rozumienia tekstów pisanych (średni wynik – 61%) oraz znajomość środków językowych (średni wynik – 62%). Najniższe wyniki uzyskali za tworzenie wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 49%).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający osiągnęli nieco wyższe wyniki za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 70%) niż za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność globalnego rozumienia tekstu (średni wynik – 63%).

Umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji sprawdzana była w zadaniach 1. i 3. Poziom wykonania tych zadań był zróżnicowany i wahał się od 39% do 90%.

Najłatwiejsze okazało się zadanie 3.4. 90% zdających zrozumiało, że słuchaczka radia opowiada o swoich problemach z językiem niemieckim. Kluczowy dla wskazania tej odpowiedzi był następujący fragment tekstu: *...мне пока не удалось подтянуть мой немецкий. Он остаётся всё на том же базовом уровне.*

Znacznie większym wyzwaniem dla zdających okazało się zadanie 3.1.

3.1. Благодаря дрону фермер получил

- A. лекарства.
- B. сладости.
- C. письмо.

Fragment transkrypcji:

В Австралии начали тестировать доставку корреспонденции и посылок с помощью дронов. Они могут пригодиться там, куда нельзя отправить почту или медикаменты другими средствами транспорта. (...) Вот, например, всего за два часа дрон-почтальон доставил одному фермеру, который живёт в труднодоступном районе, посылку с пирожными известной кондитерской фирмы. (...)

Poprawnej odpowiedzi **B.** udzieliło 39% maturzystów. Mimo że w tekście jest informacja o tym, że dron dostarczył farmerowi paczkę z ciastkami znanej firmy cukierniczej, to dość duża grupa zdających uznała za właściwą odpowiedź C. Prawdopodobnie zasugerowali się oni pierwszym zdaniem z nagrania o tym, że za pomocą dronów w Australii testuje się dostarczanie korespondencji i paczek. Oprócz tego być może maturzyści usłyszeli wyrażenie *дрон-почтальон* i doszli do błędnego wniosku, że dron-listonosz dostarcza listy.

W zadaniach sprawdzających ogólne rozumienie tekstu najmniej problemów sprawiło zdającym określanie kontekstu wypowiedzi (średni wynik – 74%). Umiejętność ta sprawdzana była w zadaniach 3.2. i 3.6. Łatwiejsze okazało się zadanie 3.6. (80% poprawnych odpowiedzi). Zdecydowana większość maturzystów nie miała problemu ze wskazaniem, że kobieta rozmawia z właścicielem mieszkania. Nieco trudniejsze było zadanie 3.2., w którym zdający mieli zdecydować, kim jest osoba mówiąca. 68% maturzystów słusznie uznało, że osoba, która opowiada o swojej pracy, jest pracownikiem biura podróży.

Nieco trudniejsze okazały się zadania sprawdzające określanie głównej myśli tekstu (zadania 2.1., 2.2., 2.4. – średni wynik 63%). Najwięcej trudności sprawiło zdającym zadanie 2.3. wymagające określenia intencji autora tekstu.

Zadanie 2. (fragment)

- A. Автор текста восхищается произведением мастера.
- B. Этот текст о результатах несолидной работы.
- C. Автор текста приглашает на открытие кафе.
- D. Этот текст о рекламной акции на улице.
- E. Этот текст об уличном концерте.

2.3.
A

Fragment transkrypcji:

Текст 3.

В Калуге есть дом престарелых, в котором работает группа волонтеров «Старость и радость». Среди волонтеров есть повара, актёры, музыканты. А недавно среди них появился талантливый уличный художник. По-моему, ему удалось сделать удивительную вещь! На сером неприглядном фасаде дома престарелых нарисовал огромную картину: солнце, радугу и зелёное поле в цветах. Этот пейзаж настолько реалистичен, что кажется, будто цветы колышутся на ветру, а в воздухе чувствуется их аромат... Надо сказать, что эта картина и выглядит замечательно, и поднимает настроение обитателям дома!

Większość tekstu to entuzjastyczny opis obrazu, który został namalowany przez artystę ulicznego na ścianie domu starców. Fragment (...) *ему удалось сделать удивительную вещь!* (...) (...) *парень нарисовал огромную картину* (...) *эта картина и выглядит замечательно, и поднимает настроение обитателям дома!* wyraźnie wskazywał, że mówiący zachwyca się tym dziełem, więc poprawna była odpowiedź A., którą wybrało 57% maturzystów. Byli jednak maturzyści, którzy wybrali błędną odpowiedź D. Być może słowo *акция* z zadania naprowadziło ich błędnie na skojarzenie z akcją charytatywną w domu spokojnej starości. Jednak nic w tekście nie wskazuje na to, że artysta narysował obraz na ścianie w ramach akcji. Obecność słowa *уличный* w zdaniu i w tekście mogła zadecydować o wyborze odpowiedzi E., którą zaznaczył jednak niewielki procent zdających.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych zdający nieco lepiej poradzi sobie z rozpoznawaniem związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (średni wynik 67%) niż ze znajdowaniem w tekście określonych informacji (średni wynik 63%).

W tej części arkusza maturzyści mieli do wykonania pięć zadań sprawdzających umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji. Wyniki były zróżnicowane i wahały się od 39% do 86%.

Dużym wyzwaniem dla zdających okazało się zadanie 5.3.

Вы слышали о серии путеводителей «Оранжевый гид»? Книги издаются уже несколько лет и пользуются большой популярностью. В них авторы показывают оригинальные маршруты, советуют, где лучше поселиться, перекусить и куда поехать на экскурсию. А совсем недавно издательство *Эксмо* и туристический сервис *Туту.ру* объявили о старте проекта, в рамках которого «Оранжевый гид» могут получить покупатели авиабилетов. Но пока не все. В настоящий момент путеводители дарят индивидуальным пассажирам, которые приобрели авиабилеты по России. Организаторы не забывают также о туристических группах.

Специальная бонусная акция для клиентов сервиса *Туту.ру* начнётся в летнем сезоне.

5.3. «Оранжевый гид» дают в подарок тому, кто

- A. собрал определённое количество бонусов.
- B. заказал экскурсию на сервисе *Туту.ру*.
- C. купил билет на внутренний рейс.

Poprawną odpowiedź C. wskazało 39% maturzystów. Rozwiązanie zadania wymagało zrozumienia kluczowej informacji, że *авиабилет по России* to bilet na lot krajowy i przewodnik może otrzymać wyłącznie ta osoba, która kupiła właśnie taki bilet. Dla dość dużej grupy zdających atrakcyjna była odpowiedź B. Być może wpływ na to miała nazwa serwisu internetowego *Туту.ру*, która występuje w tekście dwa razy, ale nie ma w nim żadnej informacji o zamawianiu wycieczek przez ten serwis. Byli też maturzyści, którzy wybrali błędną odpowiedź A. Najprawdopodobniej zasugerowali się oni słowem *бонус*, które skojarzyli z akcją bonusową. Jednak z tekstu jasno wynika, że akcja związana z bonusami jeszcze się nie odbyła.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych najczęściej problemów sprawiły zdającym zadania sprawdzające ogólne rozumienie tekstu (średni wynik – 57%). Maturzyści lepiej opanowali umiejętność określania głównej myśli tekstu / głównej myśli poszczególnych części tekstu (średni wynik – 63%) niż umiejętność określania intencji autora tekstu (średni wynik – 42%).

Przyjrzyjmy się zadaniu 5.2., które było dla zdających największym wyzwaniem.

ЧЕМОДАН, ВОКЗАЛ... КИНО

Недавно в стенах Московского вокзала в Петербурге состоялось открытие бесплатной выставки. Там установили стенды с изображениями литературных персонажей из произведений, в которых появляется тема железной дороги. На экспозиции можно увидеть фотографии актрис и актёров, которые сыграли Анну Каренину, графа Вронского и других героев. Выставка проходит в рамках совместного проекта компании «Российские железные дороги» и Музея Достоевского. Благодаря их сотрудничеству пассажиры могут понять, какое место в отечественном искусстве занимает тема вокзалов и поездов. Организаторов вдохновили знаменитые слова Льва Толстого. По его мнению, все люди – пассажиры в этой жизни. А отличие между этими людьми в том, что одни входят в свой поезд, а другие – выходят из него.

5.2. Автор текста

- A. приглашает поделиться мнением о выставке.
- B. знакомит с культурным мероприятием.
- C. благодарит за участие в проекте.

Poprawnej odpowiedzi B. udzieliło 34% zdających. Intencją autora tekstu było zaznajomienie czytelników z wystawą, która została otwarta na dworcu kolejowym w Petersburgu. Autor przedstawia temat wystawy i opisuje eksponaty ekspozycji. Niemalże co drugi maturzysta wybrał odpowiedź A. Prawdopodobnie była ona atrakcyjna dla zdających z powodu zawartego w niej wyrażenia *мнение о выставке*. Co prawda tekst dotyczy wystawy i pojawia się w nim opinia pisarza, ale autor tekstu nie zaprasza czytelników do podzielenia się swoją opinią na temat wystawy.

W części arkusza sprawdzającej znajomość środków językowych zdający osiągnęli średni wynik 62%. Zadanie 8., polegające na uzupełnieniu luk w tekście odpowiednimi wyrazami, było dla maturzystów znacznie trudniejsze (średni wynik – 53%) niż zadanie 9. – set leksykalny (średni wynik – 70%).

Analiza wyników uzyskanych za zadanie 8. wskazuje, że zadania sprawdzające znajomość gramatyki były dla zdających nieco łatwiejsze (średni wynik – 56%), niż te, które sprawdzały znajomość leksyki (średni wynik – 52%). Dużo problemów przysporzyło maturzystom zadanie gramatyczne 8.2., wymagające znajomości odmiany rzeczownika *ночь* w połączeniu z zaimkiem *но*. To zadanie poprawnie rozwiązało 50% zdających. Jednak znaczna część zdających wybrała niepoprawną odpowiedź B. *ночах*. Prawdopodobnie sugerowali się oni wyrażeniem w języku polskim *po nocach*.

Dużą trudność sprawiły zdającym również zadania leksykalne wymagające uzupełnienia luki odpowiednim rzeczownikiem (zadanie 8.1.) lub czasownikiem (zadanie 8.3.). W pierwszym z nich prawidłową odpowiedź A. *договор* wybrało 58% zdających. Z kolei w zadaniu 8.3. prawidłową odpowiedź A. *справляется* wybrało tylko 38% zdających. Atrakcyjną dla maturzystów była odpowiedź B. Najprawdopodobniej błędnie uznali oni, że czasownik *выполняется* łączy się ze słowem *обязанности* w tym kontekście.

W zadaniu 9., sprawdzającym znajomość leksyki, wyniki były zróżnicowane i wahały się od 57% do 86% poprawnych odpowiedzi. Najlepiej maturzyści poradzi sobie z wyborem czasownika, który odpowiada polskiem wyrażeniu *wyobrazić* (*sobie*) i *przedstawić* (*kogoś*) (zadanie 9.1. – 86% poprawnych odpowiedzi). Największą trudność sprawiło maturzystom zadanie 9.2., które wymagało uzupełnienia dwóch zdań czasownikiem *доставилу* (57% poprawnych odpowiedzi), oraz zadanie 9.4., które wymagało uzupełnienia dwóch zdań rzeczownikiem *счѐм* (58% poprawnych odpowiedzi). Dla dużej grupy zdających atrakcyjną była odpowiedź C. Najprawdopodobniej nie przeczytali oni dokładnie obu zdań, tylko wybierali odpowiedź na podstawie drugiego zdania, do którego pasuje rzeczownik *результат*.

W zadaniu 10., sprawdzającym umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej, maturzyści mieli napisać e-mail o spektaklu przygotowanym przez szkolne koło teatralne. Analiza wyników uzyskanych przez zdających za wypowiedź pisemną pokazuje, że absolwenci nie zawsze radzą sobie z tworzeniem własnego tekstu. Średni wynik w kryterium treści (55%) oznacza, że duża grupa zdających nie potrafi w komunikatywny sposób przekazać w formie pisemnej określonych w poleceniu informacji i ma problem z ich rozwinięciem.

Najlepiej zdający poradzi sobie z realizacją podpunktu 1., w którym mieli zrelacjonować przygotowania do spektaklu, i podpunktu 3. (napisz, gdzie odbyła się premiera, i opisz to miejsce). Pewne trudności pojawiły się przy realizacji drugiego podpunktu polecenia, które wymagało wyjaśnienia, dlaczego zdający nie zagrał głównej roli. Dość często maturzyści pisali o tym, że w ogóle nie zegrali w spektaklu, albo nie zegrali głównej roli, ale z prac zdających zupełnie nie wynikało, dlaczego tak się stało. Problemem okazał się również czwarty podpunkt, gdzie zdający mieli przedstawić opinie widzów o spektaklu. Często była to opinia zdającego, a jeśli z pracy nie wynikało, że był on widzom, to taka realizacja podpunktu nie mogła być uznana za właściwą.

W kryterium spójności i logiki wypowiedzi średni wynik wyniósł 57%. W pracach zdających zdarzały się usterki zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu. Miały też miejsce sytuacje, w których maturzyści nie potrafili powiązać swojej wypowiedzi ze zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu. Również niepoprawne posługiwanie się gramatyczną kategorią czasu dość często powodowało zakłócenie komunikacji i miało wpływ na obniżenie oceny za spójność i logikę tekstu.

Średni wynik uzyskany przez zdających za zakres środków językowych wyniósł 46%. Analiza wyników pokazuje, że dość duża grupa maturzystów posługiwała się mało zaawansowanym słownictwem i podstawowymi strukturami gramatycznymi.

W kryterium poprawności środków językowych zdający uzyskali średni wynik – 37%. W wielu wypowiedziach maturzyści popełniali liczne błędy językowe oraz ortograficzne. Miały one wpływ na wyniki w pozostałych kryteriach, gdyż często uniemożliwiały skuteczny przekaz informacji i zaburzały spójność i logikę wypowiedzi.

Poziom rozszerzony- dotyczy zdających w całym kraju

Absolwenci, którzy przystąpili do egzaminu na poziomie rozszerzonym, uzyskali średnio 62% punktów za rozwiązanie zadań w arkuszu egzaminacyjnym. Zdający najlepiej poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych (średni wynik – odpowiednio 72% i 73%). Niższy wynik uzyskali w obszarze znajomość środków językowych (średni wynik – 54%), a najtrudniejsze okazało się tworzenie wypowiedzi pisemnej (średni wynik – 52%).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający dość dobrze opanowali umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 73%) i umiejętność rozumienia tekstu jako całości (średni wynik – 71%).

W zadaniach sprawdzających ogólne rozumienie tekstu zdający lepiej poradzili sobie z określaniem intencji autora tekstu (średni wynik – 77%) i kontekstu wypowiedzi (średni wynik – 67%) niż z określaniem głównej myśli tekstu (średni wynik – 62%).

Przyjrzyjmy się zadaniu 1.1., w którym była sprawdzana ta ostatnia umiejętność.

1.1. Этот текст о

- A.** необычном художественном проекте.
- B.** забавном способе прогнозирования погоды.
- C.** инновационных методах сбора дождевой воды.

Transkrypcja:

Если вы попадёте в Сеул в сезон дождей, не расстраивайтесь – берите зонтик и отправляйтесь гулять по улицам в поисках прекрасного. Дождливая погода наверняка подарит вам возможность посмотреть произведения живописи, которые вы не увидели бы в солнечные дни. Дело в том, что молодые энтузиасты из Сеула раскрасили специальными красками некоторые тротуары города, создав удивительные изображения, которые появляются на асфальте, когда идёт дождь. Их инициатива «Творческий Муссон» – это способ сделать ярче и веселее дни, когда унылый дождик льёт без остановки.

Poprawnej odpowiedzi **A.** udzieliło 62% zdających. W tekście była mowa o tym, że w Seulu młodzi entuzjaści realizowali dość oryginalny projekt: przy pomocy specjalnych farb namalowali oni na chodnikach obrazy, które są widoczne tylko podczas deszczu. Błędna odpowiedź **B.** wskazało 23% zdających. Prawdopodobną przyczyną mogło być pojawienie się w nagraniu kilku słów typowych dla prognozy pogody, czyli *сезон дождей*, *дождливая погода*, *зонтик*.

Wyniki maturzystów uzyskane za zadania sprawdzające umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji były zróżnicowane (od 60% do 86% poprawnych odpowiedzi).

Przyjrzyjmy się zadaniu 2.4., które było dla zdających największym wyzwaniem.

- A.** Увлечение самофотографированием может навредить карьере.
- D.** Попытка выбрать лучший фон для селфи иногда заканчивается трагически.

2.4.

D

Fragment transkrypcji:**Текст 4.**

Любители селфи изощряются в поисках мест для запечатления себя. Некоторые настолько увлечены этим процессом, что даже пренебрегают опасностью, занимаясь самофотографированием на небоскрёбах, отвесных скалах, на крышах мчащихся поездов. Этот вид селфи уже собирает свою смертельную жатву. А ведь для того чтобы показать себя друзьям, достаточно обычной фотки с гламурной собачкой или с крутым бойфрендом. Кстати, недавно два американских студента создали своеобразную «селфи-полицию» и стали присылать пользователям соцсети, любителям «себяшек», требование заплатить «штраф за тщеславие» – один доллар за каждую фотографию. Деньги идут на благотворительность.

W powyższym zadaniu właściwą odpowiedź **D.** wskazało 60% maturzystów. Aby prawidłowo je rozwiązać, należało zwrócić uwagę na fragment wypowiedzi dotyczący robienia selfie w niebezpiecznych miejscach, gdzie nietrudno o tragiczny w skutkach wypadek. Atrakcyjną dla absolwentów okazała się odpowiedź A. Można przypuszczać, że zdający zwrócili uwagę na słowo *самофотографированием*, które pojawia się zarówno w nagraniu, jak i w zdaniu.

Znacznie łatwiejsze było zadanie 3.4., które wymagało zrozumienia fragmentu rozmowy, w którym kandydatka do lotu na Marsa mówi o tym, że obecnie zajmuje się doskonaleniem swojego angielskiego. Poprawnie rozwiązało je 86% zdających.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych zdający dobrze poradzili sobie z zadaniami sprawdzającymi umiejętność znajdowania w tekście określonych informacji (średni wynik – 75%). Poziom wykonania tych zadań był zróżnicowany i wahał się od 68% do 81%.

Nieco gorzej maturzyści poradzili sobie z zadaniem 6.3. opartym na tekście literackim, które sprawdzało określenie intencji nadawcy/autora tekstu.

6.3. Отвечая на вопрос читателя «И она ушла от мужа?», А.П. Чехов

- A. подчёркивает благородство женщины.
- B. возмущается неверностью жены Пьера.
- C. восхищается бескомпромиссностью дамы.
- D.** иронизирует над лицемерием героини рассказа.

Fragment tekstu:

Муж приподнялся, подпёр голову кулаками и прочёл целый обвинительный акт. Подойдя к письменному столу, он показал жене несколько вещественных доказательств...

– Теперь ты видишь, что твой фон Трамб – ерунда, карманный воришка сравнительно со мной... Иди и впредь не осуждай!

Я кончил. Быть может, читатель ещё спросит:

– И она ушла от мужа?

Да, ушла... в другую комнату.

Poprawną odpowiedź **D.** wybrało 65% zdających. Aby prawidłowo rozwiązać to zadanie należało nie tylko zrozumieć fragmenty tekstu, w których jego bohaterka wyraża swoje poglądy moralne, i skonfrontować je z faktami, które przedstawia w rozmowie jej mąż, ale przede wszystkim zwrócić uwagę na ostatnie pytanie czytelnika i odpowiedź autora tekstu. Właśnie ona jest wyrazem mistrzowskiej ironii Czechowa dotyczącej hipokryzji kobiety, która inaczej osądza innych ludzi niż siebie i swojego męża, a jej czyny nie mają nic wspólnego z jej słowami. Tymczasem 13% maturzystów zaznaczyło odpowiedź A. Najprawdopodobniej była ona atrakcyjna dla zdających, ponieważ główna bohaterka kreuje się na człowieka szlachetnego i chce być postrzegana jako osoba postępująca zgodnie z zasadami moralnymi. Ale ostatnie słowa autora tekstu o tym, że kobieta i owszem, odeszła, lecz nie od męża, a tylko do innego pokoju pokazują prawdziwą twarz bohaterki.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych maturzyści musieli zmierzyć się też z zadaniem sprawdzającym umiejętność oddzielania faktów od opinii. Tekst, na którym oparte było zadanie, dotyczył wyboru partnera życiowego.

6.5. Ерё́л д'длаэ́цл'ц' аэ́'лнн' о́ре́нне, í íл субъективным э́л'ц'ле?

- A. О́еи́' э́л'уэ́и́' íе́т'уа́рлн д'т'е́л'ц'л' аэ́э́' íел' í' о́ц'и́и́и́и́л' ае́т'а́и́д'т'е́о'-э́л' н'л'еу́э.
- B. Н'л'а́и́а' р'и́ел' э́о́с'-э́иу́' iо́и́и́л' а́лдо́и́ í' н'л'а́' íа' э́и́и́и́и́нэ́' д'í' а́и́и́д'э́и́и́é'т' д'ííи́éнн'а́т.
- C. Э́о́с'-э́иу́' а́и́д'т'а́и́' а́и́и́и́д'л'í' fа́р'd'и́é'д'о́т'íín' э́' н'е́и́é'и́é о́и́éíаэ́' э́' э́и́íííн'э́а́и́' d'т'э́aэ́ár'т'у́l'áíi' э́é'д'f.
- D. Е́т'у́dо́э́oэ́л'и́н' э́íííeэ́л'éн'í' n'а́д'л'éííi'úó' э́л'у́ci' а' n'д'ía'rlé' а́i'í'í', -l'é' o' d'í'а́íín'f'aэ́'н'lél'é' n'э́eи́íát' d'í'е́f.

Fragment tekstu:

– Возможно, интуиция подсказывает мужчинам, что образованная жена может сделать карьеру и тем самым внести существенный вклад в семейный бюджет, – поясняет профессор Алиса Иглиси. Что ж, вполне нормальный подход. Только вот до сих пор не подтверждённый какими-либо научными исследованиями. Да и ответа на вопрос о том, за счёт кого растут семейные финансы, тоже пока нет.

И ещё одна интересная вещь! Есть такая волшебная штука – *IQ*, коэффициент интеллекта. Так вот, учёные утверждают: *IQ* представительниц слабого пола впервые за 100 лет опередил этот показатель у потомков Адама. Это обнаружил и доказал Джеймс Флинн, профессор Университета Отаго – учёный с мировым именем.

Ещё недавно уровень интеллекта у женщин в среднем был ниже на 6 единиц, чем у мужчин. Теперь разница – в пользу женщин. И ровно на столько же. Рывок в 12 единиц.

– Мир вокруг нас усложнялся, требовал быстрой адаптации, – рассуждает профессор. – Но женский разум в силу каких-то загадочных особенностей адаптировался, прогрессировал быстрее. Вот это опережение наконец-то и проявилось.

W zadaniach tego typu należy każdą z opcji odpowiedzi zakwalifikować jako fakt lub opinię. W tym przypadku wymagane było wskazanie faktu. 64% abiturientów poprawnie rozwiązało to zadanie, prawidłowo uznając zdanie **D.** jako fakt. Słusznie zauważyli oni, że poziom inteligencji współczesnych kobiet jest wyższy niż u mężczyzn, co zostało udowodnione przez znanego naukowca. Wielu zdających wybrało w tym zadaniu odpowiedź A. Osoby, które ją wskazały, prawdopodobnie nie zwróciły uwagi, że pozytywny wpływ kobiety na budżet rodziny to nie fakt, a opinia mężczyzn, która nie została jeszcze potwierdzona badaniami naukowymi.

W tej części arkusza sprawdzana była również umiejętność rozpoznawania związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (zadanie 5.) Średni wynik w tym zadaniu wyniósł 73%, co świadczy o tym, że większość maturzystów potrafiła uzupełnić luki właściwymi fragmentami z tekstu.

Zdający uzyskali stosunkowo niskie wyniki za zadania sprawdzające znajomość środków językowych (średni wynik – 54%). Wyższe były wyniki za zadania zamknięte oparte na tekście (średni wynik za zadanie 7. – 70%) niż za zadania otwarte (średni wynik za zadanie 8. – 48%, a za zadanie 9. – 44%).

Dość dużym wyzwaniem dla maturzystów okazało się rozwiązanie zadania 8. Analiza wyników pokazuje, że zdający najlepiej poradzili sobie z uzupełnieniem luk 8.1. i 8.2. Prawidłowych odpowiedzi w tych zadaniach udzieliło odpowiednio 57% i 52% zdających. Najwięcej trudności sprawiło uzupełnienie luki 8.4., która wymagała wstawienia czasownika *заботиться* w formie 3 osoby liczby pojedynczej. Zadanie to poprawnie rozwiązało 36% zdających. Najczęściej popełnianym błędem było napisanie znaku miękkiego przed *–ся*, lub wstawienie czasownika *предлагает*, który nie łączy się logicznie z dalszym ciągiem zdania.

Dużo problemów przysporzyło tegorocznym maturzystom zadanie 9. wymagające użycia rzeczowników, czasowników i przymiotników w odpowiedniej formie. Tradycyjnie trudniejsze okazały się zadania, w których do podanych wyrazów należało dodać przymyki. Zadanie 9.1. bezbłędnie rozwiązało 46% zdających, którzy wykazali się znajomością zwrotu *похож на (кого?)*.

Najtrudniejsze było zadanie 9.4. Wymagało ono wykazania się znajomością rekcji czasownika *советоваться* (с кем?) с сестрой. Z tym zadaniem poradziło sobie 37% zdających. Niektórzy maturzyści albo zapominali o przyimku *с*, albo zmieniali zwrotny czasownik *советоваться* na niezwrotny *советовать*, albo używali rzeczownika *сестра* bez przyimka w dopełniaczu, prawdopodobnie sugerując się odpowiednikiem w języku polskim *radzić się siostry*.

Ostatnią częścią arkusza była wypowiedź pisemna. Zdający mieli do wyboru napisanie rozprawki „za i przeciw” na temat rezygnowania ze stałej pracy na rzecz prowadzenia bloga lub zredagowanie artykułu, w którym należało zrelacjonować przebieg akcji związanej z rewitalizacją parku miejskiego oraz przedstawić opinie mieszkańców dotyczące skuteczności tej akcji.

Wyniki tegorocznych maturzystów w kryterium zgodności z poleceniem pokazują, że absolwenci dość dobrze radzili sobie z tworzeniem własnego tekstu (średni wynik – 51%). Zdarzały się jednak rozprawki, w których maturzyści pisali o plusach i minusach prowadzenia bloga lub ogólnie o wadach i zaletach Internetu. Niektórzy maturzyści nie potrafili prawidłowo sformułować tezy, a w rozwinięciu tematu często powierzchownie przedstawiali swoje argumenty.

Napisanie artykułu sprawiło zdającym mniej problemów, jednak dla wielu maturzystów w dalszym ciągu dużym wyzwaniem jest napisanie ciekawego wstępu. Niektórzy zdający zamiast opinii mieszkańców przedstawiali swoją opinię na temat skuteczności akcji, pisząc jednocześnie, że nie są mieszkańcami miasta, w którym rewitalizowano park.

Najwyższy średni wynik zdający uzyskali w kryterium spójności i logiki wypowiedzi (61%), niższe były wyniki w kryteriach: zakres środków językowych (średni wynik – 50%) oraz poprawność środków językowych (średni wynik – 48%). Niektóre wypowiedzi maturzystów były dość ubogie leksykalnie i mało precyzyjne, a błędy językowe i ortograficzne popełnione przez zdających zakłócały komunikację.

Zagadnienie „pod lupą” – wstęp do rozprawki

Wstęp do wypowiedzi pisemnej na poziomie rozszerzonym jest bardzo istotnym elementem zarówno treści, jak i formy wypowiedzi, a jego brak lub nieprawidłowe sformułowanie może prowadzić do obniżenia oceny za wypowiedź pisemną w kryterium zgodności z poleceniem. Jak powinien wyglądać wstęp? Jakie wymagania musi spełniać, aby piszący otrzymał maksymalną ocenę?

Wstęp do wypowiedzi będzie różny w zależności od formy, którą narzuca temat. Jakiego wstępu wymaga rozprawka?

Przyjrzyjmy się opisowi najwyższej kategorii w skali oceniania wstępu zamieszczonemu w *Informatorze o egzaminie maturalnym z języka rosyjskiego od roku szkolnego 2014/2015*.

Elementy treści	Forma	2
1. wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi	R*	teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz typ rozprawki)

We wstępie rozprawki zawsze musi się znaleźć teza. Aby została ona uznana za w pełni poprawną, powinna spełniać trzy warunki:

1. być zgodna z tematem rozprawki
2. zapowiadać oczekiwaną strukturę rozprawki
3. być zgodna z treścią wypowiedzi.

Oto kilka wskazówek, które być może okażą się pomocne dla zdających przy formułowaniu poprawnej tezy.

Przeanalizowanie tematu

Poprawne sformułowanie tezy wymaga przeanalizowania tematu i uświadomienia sobie problemu, który będzie omawiany, oraz wyselekcjonowania tych elementów, które będą musiały zostać uwzględnione w tezie.

Zidentyfikowanie typu rozprawki

Na egzaminie maturalnym z języków obcych może wystąpić jeden z dwóch typów rozprawki: rozprawka opiniująca i rozprawka typu „za i przeciw”. Każda z nich wymaga inaczej sformułowanej tezy.

W rozprawce opiniującej maturzysta musi zawrzeć w tezie swoją opinię dotyczącą problemu określonego w temacie wypowiedzi pisemnej, tzn. zdający musi zająć stanowisko w danej sprawie (np. *Według mnie, to jest dobre rozwiązanie.*, *Moim zdaniem, ta decyzja ma więcej wad, niż zalet.*).

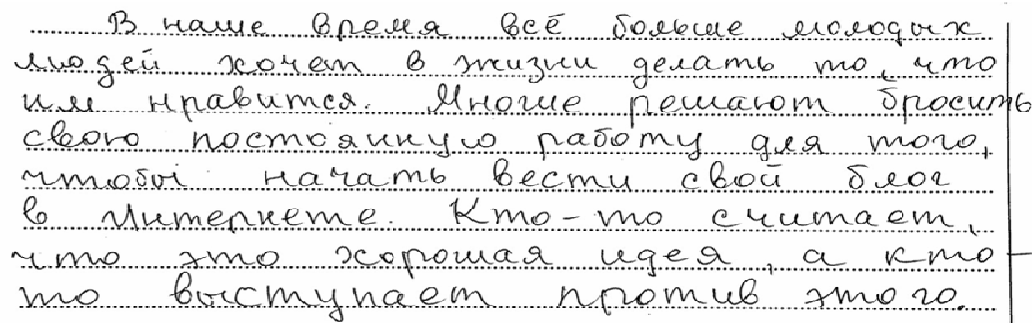
W rozprawce „za i przeciw” zdający, niezależnie od swojej osobistej opinii, musi zasygnalizować w tezie, że będzie rozpatrywał dany problem, uwzględniając dwa przeciwstawne punkty widzenia: dobre i złe strony danego rozwiązania czy decyzji (np. *Ta decyzja ma swoje plusy i minusy.*, *Ta decyzja ma zarówno swoje wady, jak i zalety.*).

Zadaniem zdających w tym roku było napisanie rozprawki typu „za i przeciw” na następujący temat:

Obecnie coraz więcej młodych ludzi decyduje się na prowadzenie bloga, rezygnując ze stałej pracy na etacie. Napisz **rozprawkę**, w której przedstawisz wady i zalety takiej decyzji.

Aby teza rozprawki była uznana za zgodną z tematem wymagane jest odniesienie się do porzucenia stałej pracy na etacie lub rezygnacji z możliwości podjęcia stałej pracy na etacie na rzecz prowadzenia bloga oraz zaznaczenie, że w wypowiedzi będą rozpatrywane wady i zalety.

Przykład

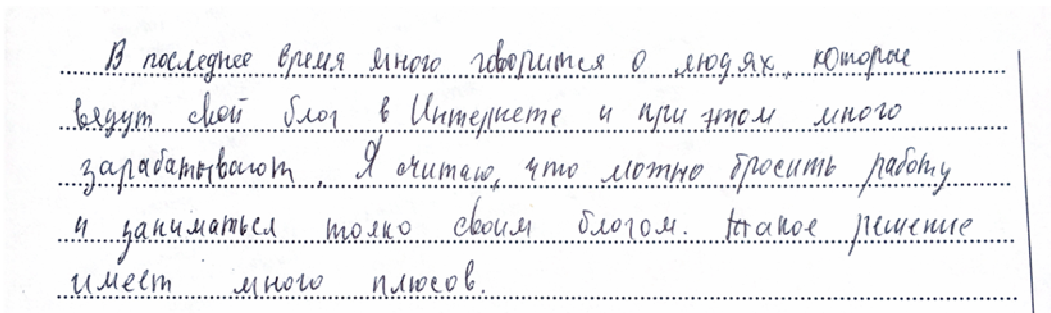


В наше время всё больше молодых людей хочет в жизни делать то, что им нравится. Многие решают бросить свою постоянную работу для того, чтобы начать вести свой блог в интернете. Кто-то считает, что это хорошая идея, а кто-то выступает против этого.

1.

Zaprezentowany powyżej fragment jest przykładem poprawnej realizacji wstępu rozprawki typu „za i przeciw”. Autor pracy przytacza zdanie wprowadzające, że coraz więcej młodych ludzi chce w życiu robić to, co się im podoba. Następnie stawia tezę, że porzucenie stałej pracy dla prowadzenia bloga ma zarówno zwolenników, jak i przeciwników. Zdający zasygnalizował kluczowe elementy tematu, czyli aspekty, które powinny być omówione w rozwinięciu pracy – wady i zalety takiej decyzji. Przytoczona teza jest w pełni zgodna z tematem, zapowiada oczekiwaną strukturę rozprawki.

Przedstawimy teraz kilka wstępów rozprawki, które ilustrują typowe błędy popełniane przez zdających przy formułowaniu tezy.

Przykład 2.

В последнее время много говорится о людях, которые ведут свой блог в Интернете и при этом много зарабатывают. Я считаю, что можно бросить работу и заниматься только своим блогом. Такое решение имеет много плюсов.

Dość częstym błędem było stawianie tezy jednostronnej. Tak postawiona teza sygnalizuje, że autor w swojej pracy będzie przytaczał argumenty dotyczące tylko zalet porzucenia stałej pracy na rzecz prowadzenia własnego bloga, a przecież powinien też zasignalizować, że odniesie się w swojej wypowiedzi do wad takiej decyzji.

Przykład 3.

Некоторые родители могут видеть в интернете своих детей и могут видеть @маленькаяем палева на странице эмблему? и посмотрите сейчас эмблему на моем блоге.

Teza postawiona w przykładzie 3. również nie może być uznana za poprawną. Teza ta jest postawiona w formie pytania, maturzysta nie odniósł się w niej do obowiązkowych kluczowych elementów „za” i „przeciw”, co oznacza, że nie zapowiada ona oczekiwanego typu rozprawki.

Przykład 4.

CZYSTOPIŚ

Сегодня очень много молодых людей начинают писать блог. Они пишут обо всем, что им нравится. Это может быть хорошая работа. Это может быть хорошая работа. и многое другое.

Przytoczona powyżej teza nie jest zgodna z tematem. Wprawdzie zdający wskazuje, że będą rozpatrywane dobre i złe strony, ale zapowiada, że będzie pisał jedynie o plusach i minusach prowadzenia bloga, a nie uwzględni porzucenia pracy.

Przykład 5.

В современном мире много людей
 выбирает работу в Интернете и даже
 бросает для этого дела свою
 постоянную работу. А всё потому,
 что сегодня Интернет – это „наш
 мир“, в нем можно найти много
 информации. В своей работе я
 представлю плюсы и минусы
 работы в Интернете.

Teza w Przykładzie 5. jest niezgodna z tematem, gdyż zdający co prawda pisze o rzuceniu stałej pracy, ale zapowiada, że w rozprawce będzie analizować dobre i złe strony pracy w Internecie, nie wspominając, że chodzi o prowadzenie bloga. Dodatkowo zdający wprowadza fragment odbiegający od tematu, który dotyczy Internetu.

Dostosowanie argumentów do tezy

Sformułowanie tezy zgodnej z tematem i zapowiadającej typ rozprawki oraz jej zawartość treściową to dopiero połowa sukcesu. Teza musi być również zgodna z treścią wypowiedzi, tzn. z przytoczonymi w rozwinięciu argumentami.

Przyjrzymy się rozwinięciu wypowiedzi pisemnej, w którym maturzysta udowadnia słuszność swojej tezy z Przykładu 1.

В наше время всё больше молодых людей хочет в жизни делать то, что им нравится. Многие решают бросить свою постоянную работу для того, чтобы начать вести свой блог в Интернете. Кто-то считает, что это хорошая идея, а кто-то выступает против этого.

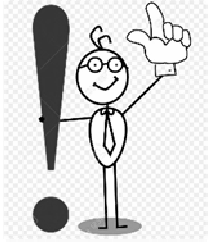
Przykład 6.

Сначала поговорим о плюсах данного решения. В первых, если человек бросает работу ради своего любимого дела – блогерства – это здорово! Он может стать известнее, много путешествовать, знакомиться с новыми людьми. Кроме того блогерство может принести ему большой доход. Во вторых можно работать в такое время, которое сами себе выбираем. Нам не надо рано вставать и идти в офис. У каждого решения есть две стороны медали. Если мы бросаем работу ради блога мы можем потерять стабильную зарплату, а заработаем ли мы деньгами на писанию блога не ясно. Это риск. Другая проблема это большая конкуренция. Сейчас блогеров очень много и читателей найти очень сложно.

Maturzysta w rozwinięciu swojej wypowiedzi pisemnej przytoczył argumenty udowadniające, że porzucenie stałej pracy na rzecz prowadzenia bloga ma pozytywne i negatywne strony. Tylko taka realizacja tematu dawała możliwość zakwalifikowania tezy na najwyższy poziom w podkryterium „wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi”. Jeżeli zdający w przypadku tej tezy przytoczyłby wyłącznie argumenty „za” lub wyłącznie argumenty „przeciw”, to taka teza nie mogłaby być uznana za w pełni poprawną, ponieważ byłaby zgodna z tematem, ale niezgodna z treścią wypowiedzi.

Najwyższą liczbę punktów za wstęp rozprawki zdający może otrzymać, jeżeli postawiona przez niego teza jest zgodna nie tylko z tematem, ale również z treścią wypowiedzi oraz zapowiada zawartość treściową rozprawki.

Oto kilka wskazówek, które mogą okazać się pomocnymi dla maturzystów, aby to osiągnąć:



NALEŻY

- dokładnie przeczytać temat rozprawki
- przeanalizować problem poruszony w temacie
- wyszukać kluczowe elementy tematu
- sformułować tezę, uwzględniając wszystkie elementy
- umiejscowić tezę we wstępie
- udowodnić słuszność tezy trafnymi argumentami przytoczonymi w rozwinięciu.

Wnioski

Analiza wyników egzaminu maturalnego z języka rosyjskiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach.

- ❖ Wyniki egzaminu maturalnego w obszarze rozumienia ze słuchu i rozumienia tekstu pisanego pokazują, że w zadaniach zamkniętych zdający często udzielają odpowiedzi na podstawie pojedynczych słów powtarzających się w tekście słuchanym lub pisanym i w zadaniu, a za mało uwagi zwracają na kontekst, w jakim te wyrazy występują. Bardzo ważne jest, aby przygotowując uczniów do egzaminu zachęcać ich do wnikliwej analizy powiązań między tekstem a zadaniem. Powinni oni być w stanie wskazać fragment tekstu, który uzasadnia wybór poprawnej odpowiedzi oraz podać powody odrzucenia pozostałych opcji. Ważne jest też, aby zdający po wybraniu poprawnej odpowiedzi upewnili się, że żaden jej element nie jest sprzeczny z tekstem, ponieważ aby odpowiedź była uznana za poprawną, musi w pełni wynikać z tekstu.
- ❖ Analiza wyników egzaminu maturalnego pokazuje, że maturzyści gorzej sobie radzą z zadaniami sprawdzającymi rozumienie tekstu jako całości. Skupiają oni swoją uwagę na pojedynczych słowach, często zapominając, że o tym, co jest głównym tematem tekstu lub intencją autora można powiedzieć dopiero po wysłuchaniu lub przeczytaniu całości. Aby lepiej przygotować uczniów do tego typu zadań, należy ćwiczyć umiejętność określania głównej myśli tekstu bądź jego fragmentu, np. poprzez wymyślenie tytułu do całego tekstu lub jego części, zaznaczenie słów i wyrażen związanych z poprawną odpowiedzią. Warto też, pracując nad tekstami słuchanymi, zadawać uczniom pytanie *Jaki jest cel autora wypowiedzi?* i zapoznawać uczniów z czasownikami określającymi różne intencje autora, np. *дѣлѣтѣрнѣю, ѣдѣнѣтѣрнѣю, ѣлѣчнѣю ѣдѣтѣрнѣю ѣч, ѣдѣтѣрнѣю ѣрѣлѣю, дѣлѣтѣрнѣю...*
- ❖ Zadania, które sprawdzały znajomość środków językowych okazały się najtrudniejsze w całym arkuszu zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym. W jednostkach, które wymagały wykazania się znajomością słownictwa oraz związków frazeologicznych zdający osiągnęli niższe wyniki niż w tych, które sprawdzały znajomość zagadnień gramatycznych. Ograniczony zakres leksyki wpływa zwykle nie tylko na wynik osiągniany przez maturzystów w zadaniach sprawdzających tę umiejętność, ale często wpływa też na wyniki w zadaniu sprawdzającym tworzenie wypowiedzi pisemnej. Pośrednio może też powodować błędne rozwiązanie zadań w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych. Analiza atrakcyjności dystraktorów, zwłaszcza na poziomie podstawowym, pozwala wyciągnąć wniosek, że niezajomość podstawowego słownictwa jest często przyczyną udzielenia błędnej odpowiedzi.
- ❖ W przypadku wypowiedzi pisemnych warto zwrócić uwagę zdających na to, aby działali w sposób planowy. Niejednokrotnie maturzyści pomijają w swoich wypowiedziach elementy kluczowe dla pełnej realizacji tematu lub realizują je bardzo pobieżnie, co wynika w dużej mierze z pośpiechu i braku umiejętności skupienia uwagi. Należy zatem uświadamiać uczniom, że napisanie pracy egzaminacyjnej musi być poprzedzone analizą tematu, przemyśleniem struktury wypowiedzi, wyselekcjonowaniem odpowiednich argumentów i oczywiście zastanowieniem się nad użyciem takich środków językowych, które okażą się najbardziej efektywne.